

أثر المراجعات الثقافية في اللسانيات العربية الحديثة

The impact of cultural references in modern Arabic linguistics
L'impact des références culturelles dans la linguistique arabe moderne

د، دقي جلول

جامعة محمد بوضياف -المسلة- الجزائر

d.dekki@hotmail.com

الهاتف: 07 72 88 95 67

تاريخ النشر	تاريخ القبول	تاريخ الإرسال:
2019-02-28	2019-01-06	2018-12-07

الملخص :

شكل صراع الفكر العربي على مر العصور تيارين متصارعين ، تيار يسعى للمحافظة على التراث العربي، وبين تيار حداثي يحاول أن يتبنى المسار الغربي ومحاكاته. ولما كانت الدرس اللغوي العربي بصفة عامة ، والدرس اللسانی بصفة خاصة جزءا لا يتجزأ من نشاط هذا الفكر فقد خضع بالفعل إلى ما خضع لهذا الفكر من صراع مع مختلف المراجعات ، بداية من التصور الفللولوجي وانتهاء إلى التصورات القديمة التي شكلتها النظرية اللغوية العربية القديمة. وفي ظل فوضى هذه التجاذبات ، والتقاطعات حاول الدرس اللسانی العربي ، أن يبني لنفسه هيكلًا مستقلًا بنفسه بعيدًا عن المراجعات الثقافية . انطلاقا من هذا الطرح تسعى دراستنا هذه ، إلى الوقوف على أثر هذه المراجعات الثقافية على الدرس اللسانی العربي، في ظل الصراع الفكري بين أنصار التيار المحافظ والتيار الحداثي، وأن نرصد مواقف وأعلام الدرس اللسانی العربي في ضوء هذا الصراع.

الكلمات المفتاحية: الدرس اللسانی + اللسانيات العربية+ المراجعات الثقافية+تيار محافظ + تيار حداثي
ملخص البحث باللغة الأجنبية:

The impact of cultural references in modern Arabic Linguistics

-Form of Arab thought struggle through the ages even suggest currents, stream strives to maintain the Arab heritage, and modernist stream tries to adopt the Western path and emulate. Since the Arabic language lesson in General, and the lesson of tongue in particular are an integral part of this activity is thought to have already undergone undergone this thought of conflict with different terms, from alflologi down to old perceptions perception formed by ancient Arabic linguistic theory. In the chaos of this tugging, and intersections, lingual lesson

tried to build himself an independent structure itself away from cultural references.

Judging from this, this study seeks to determine the impact of these cultural references on the lingual lesson in Arab intellectual conflict between supporters of the conservative and modernist stream and monitor positions and informing the Arab tongue lesson in light of this conflict.

Key words: lesson of tongue +Arabic + tackling of cultural Linguistics + stream conservative modernist stream.

ملخص البحث باللغة الأجنبية : الانجليزية

-The struggle of Arab thought over the ages has formed two conflicting streams, one that seeks to preserve the Arab heritage, the pioneers who tried to seek and islamize linguistics by trying to find a linguistic formula that proceeds from the Arab tradition.

Not from the data of modern linguistics, they took from linguistics what they found to be similar in Arabic studies.

This current sees that the Arabic tongue thought is still a minor and unable to keep up with the modern linguistic thought, as from the point of view of this group thought lacks the basics of the modern linguistic approach, because it restores the sayings of measurement, ills and factors, and demonstrates its success by the time factor, and its argument in that the thought that Nearly a dozen centuries of my tongue's thought is sophisticated and successful.

The pensive thought of the proponents of this trend reveals their claim to modernity and evolution with the evidence of their use of new words and formulas and this is manifested through their use of new examples, which made camel for other sentences, replaced (Khaled, Saeed, and Rabab) replaced (Zaid, AMR, Abdallah and Fatima), and replaced the wholesale (cotton picking) Dates), this replacement is in fact a formality replacement that has not added to the essence of Arabic linguistic thought, but has helped to some extent to improve the teaching methods of Arabic grammar.

The second is the modernist current, which tried to embrace the western path and simulate it. It was adopted by a group of linguists who specialize in their academic studies in the linguistic tradition, but they read about linguistics and educate them in keeping up with the modern-day fashion, and they put themselves as a linguist, and what they are, because their knowledge

of the tongue is not organized but is not based on a true true perception of linguistics and an approach.

Cultural reference in the tongue lesson:

First: In Western studies:

There is no doubt that the follower of the history of the linguistic studies since its inception will notice the disparity in dimensions and semantics and even the horizons, the old studies have been religious purpose and the language lesson for Indians for example, their aim was to preserve the language of their religion, and in their holy book (Vedas) so they focused all their efforts M on all the linguistic aspects only

– especially lexical studies – because they do not allow mistakes in their language, as well as in the Greeks and other peoples, the same applies to the importance of language in Western studies that have taken an unparalleled interest in recent studies since the tongue Revolution created by de Suser, which He had a definite and clear mission which was the language, which was manifested in the lectures he had thrown at the Tlamizeth at the university terraces later, and generally arguably

The purpose of the study of the tongue lesson of this era was centred on two points:

-The first is to know the tongues in terms of a general human phenomenon, to discover the implicit laws governing the linguistic phenomenon, and to adjust their phonetic, synthetic and semantic features to achieve the laws of the whole language and explain the characteristics of scientific speech, and the interpretation of the barriers of organic, psychological and social obstructionist For its performance, and the construction of a linguistic theory of a general character, on the basis of which all languages and histories can be studied by recounting the history of the language families and rebuilding the mother tongues in each of them as far as possible.

-The second is that the general rules were looking for an explanation for the special uses of the language in accordance with general rules governed by logic and the Arabic language mass was a race to draw this strategy for the Arab language, which was founded on their hands the knowledge of the origins of Greek logic investors and the science of fiqh, but Mel The history of historical linguistics in Europe has identified new and previously amorphous perceptions, such as changes in language, which are not subject

to the conscious will of the human being, but are an internal necessity, natural and subject to the internal organization of languages.

-Modern Arabic linguistics information between originality and modernity:

Speaking of what is known as modern Arabic linguistics or the modern Arabic linguistic lesson, it should be limited to a number of writings and linguistic studies that have been authored by Arab linguistics scholars since the mid-1940s, in which the communication and recognition of Western linguistic approaches have begun. Talk.

Early Arabic language studies, which embraced the Western curriculum, define linguistics only in the 1960s, defining the beginnings of the transmission of linguistic thought to the field of Arabic linguistic thinking by beginning the actual contact with Western civilization in modern times. This history has marked a decisive turning point in the formation of modern Arab thought, and these pioneers have placed Arab Arabian thought in front of two cultural models and made modern Arabic linguistics a state of tide between the two parties:

1-It is a return to the past as the identity of the nation to be preserved by breaking it as a good vision for every time and place, which is beyond a form of betrayal and is based on the methods of kissing and questioning trying to link all new shows.

Second: The attempt of linguistics to read the Arabic linguistic heritage in a modern way, and try to find its origins

Before de Sosser, returning to the theory to its true pioneers and began to show the relationship of the pioneers of Arabic language lesson between the Western curriculum and the Arabic linguistic research, through the information provided by the Arabic lingual studies in the Levant and Morocco

Proverbs: Ahmed al-Mutawakel, Abdul Rahman Al Haj Saleh and Al-Moti, Mahmoud al-Masan, Ramadan Abdel Tawab, Saad Musbaseah, Abdulqader al Muhairi, Abdul Rahman Al Haj Saleh and Mazen al-Badra.

First: The linguistic experience at Abdulrahman Ayoub:

Representing a model of acute subtraction that led to the postponement of the acceptance of the Arabic culture of linguistics to the next generation, in

the 1970s, he started his lingual studies in 1957 with his famous book, "Critical Studies in Arabic grammar".

It was a pure thought of my tongue, but it was not based on tongue propaganda in Arab culture, so as much as this book was a shock to most of the Arab science workers at the time, it was an undesirable face of linguistics, criticism has its criteria

That make it acceptable to the other, but criticism that is not based on the study of the other even partially by the standards is a cultural shock, especially as it is directed to the roots of the Arab grammar in the circumstances of its genesis and its relationship with Greek logic and based on measurement and worker theory.

Second: The linguistic experiment at Hassan Hussein:

This linguist is one of the most prominent Arab linguists who influenced the Arabic language scene with the most important successful works, and the first to re-divide the Arabic words on the basis of the meaning and the building, and the first difference between the grammar time and the morphological time, and the few who mastered the modern language curriculum and good Use it has not concealed its apparent influence with the data of Western linguistics of the curricula and theories, he was engaged in descriptive studies, and adopted its curriculum in his language study, and we find his book entitled: "The language between normative and descriptive" The starting point of his analytical orientation in the Arabic tongue lesson, while In the opinion of some of the specialists in the Arab intellectual studies, the victory of Tammam Hassan with the award of the Permanent Bureau for the coordination of Arabization in the Arab world in Rabat, the real beginning to accept the general Arabic culture of modern linguistics, especially that his research was about the grammatical evidence, and ask the worker, and the syntactic Discretionary and local, that is, criticizing the theory of the worker in the Arabic grammar on the foundations of the tongue became a scientific opinion respected and appreciated the flags of grammatical and linguistic thought

Keywords: lingual lesson + Arabic Linguistics + Cultural references + conservative current + modernist current

- توطئة :

- عرف الدرس اللساني العربي تطويراً كبيراً منذ ذلك التواصل الذي حدث بين الثقافة العربية والدراسات اللسانية الحديثة. في المدارس الغربية بفعل التدفق الذي ميز البعثات العلمية

والثقافية، في النصف الأول من القرن العشرين ، ولئن أعطت هذه العملية تأثيرا إيجابيا على مستوى تطور الدرس اللغوي العربي، إلا أنه شكل صراعا فكريا وثقافيا ، لازالت تبعاته تظهر إلى يومنا هذا وتجلّى هذا من خلال الصراعات الفكرية التي بدأت تتشكل في الآونة الأخيرة ، فقد ظهر تيار يسعى للمحافظة على الموروث اللغوي العربي ، وبين تيار حداثي يحاول أن يتبنى المسار الغربي ومحاكاته للدرس اللساني الحديث . ولما كانت الدرس اللغوي العربي بصفة عامة ، والدرس اللساني بصفة خاصة جزءا لا يتجزأ من هذا النشاط الفكري والثقافي ، فقد خضع بالفعل إلى ما خضع له هذا الفكر من صراع ، مع مختلف المراجعات الثقافية، بداية من التصور الفللولوجي وانتهاء إلى التصورات القديمة التي شكلتها النظرية اللغوية العربية القديمة .

ومما يجب التذكير به في هذا المقام هو أن الكثير من رواد الدراسات اللغوية العربية الحديثة أعادوا قراءة التراث اللغوي العربي من أمثال الخليل وسيبويه والجرجاني ، ومن جاء بعدهم إلى حدود القرن الرابع، ودرسوها بعد ذلك النظريات اللسانية الغربية ومن ثم ربطها بالدراسات العربية، متبعين إياها بالتحليل والتفسير والنقد. وهذا ما جعل بعض المهتمين بالنشاط اللساني العربي يعتقدون أن هذا الأمر يعد بداية التأسيس الفعلي للسانيات العربية ، والتي ظلت دوما تستمد أصولها ومرجعيتها الفكرية والثقافية من فكر الخليل وتلاميذه، ولذلك أطلق علىها المرحوم الأستاذ الحاج صالح (اللسانيات الخليلية) .

لقد حاول الدرس اللساني العربي على مر العصور ، أن يبني لنفسه هيكلًا مستقلاً بذاته بعيداً عن تأثير المراجعات الثقافية التي ظلت تراود شلة من الباحثين الشيء الذي ولد بعض الصراعات :

الأول: يتمثل في بعض المهتمين بهذا الشأن الذين حاولوا عوربة اللسانيات بمعنى محاولة إيجاد صيغة لسانية ، تنطلق من الموروث العربي لا من معطيات علم اللسانيات الحديثة فأخذوا من اللسانيات ما وجدوا له مثيلاً في الدراسات اللغوية العربية .

الثاني: يتمثل بمجموعة من اللسانيين الذين تخصصوا في دراساتهم الجامعية بالموروث اللغوي، لكنهم قرأوا عن اللسانيات وثقفوا بها مجازة لمواضعة العصر الحديث، وطرحوا أنفسهم بوصفهم لسانيين، وما هم كذلك، لأن معرفتهم اللسانية غير منظمة بل غير مؤسسة على تصور صحيح حقيقي للسانيات علمًا ومنهجاً.

انطلاقاً من هذا الطرح نسعى في هذه الدراسة إلى الوقوف على أثر هذه المراجعات الثقافية المختلفة ضمن فضاء النظرية اللسانيات الحديثة في ظل الصراع الفكري بين أنصار التيار المحافظ، والتيار الحداثي، وأن نرصد آراء ومواقف وأعلام الدرس اللساني العربي في ضوء هذا الصراع .

كل هذا نستعرضه وفق منهج وصفي تحليلي مستعين بعده من الآليات والإجراءات المنهجية، كالاستقراء، والاستنباط، والاستدلال، فضلاً عن بعض الأدوات المنهجية العامة التي تتعلق بهذا المنهج، وتفسير بعض المفاهيم اللسانية المرتبطة بهذا الموضوع. ولابد في بداية حديثنا عن هذه الإشكالية ، أن نشير إلى تأثير اللسانيات اللسانية الأوروبية ، والأمريكية ، على العالم العربي والتي بدأت في بداية الأمر عن يد اللغويين العرب الذين انتقلوا إلى أوروبا، ثم الترجمة، فأخذ هؤلاء مناحي مختلفة ، فمنهم من تأثر بنظريات الغرب، وحاول تطبيقها على اللغة العربية، فطاوته في بعض قضاياها، وتعسف في بعضها الآخر فخرج عن المؤلف ، ومنهم من اتجه اتجاهها معاكسا تماما، رافضا كل النظريات التي جاءت من الغرب، مقتضرا في ذلك على ما ورثته العربية عن اللغويين وال نحوين القدماء .

يعتقد كثير من الدارسين أن اللسانيات العربية كانت محاولة في بداية الأمر لنقل النظرية اللسانية الغربية وتطبيق مقرراتها على اللغة العربية، وكان الهدف من ذلك هو أن تبني لنفسها هيكلًا مستقلًا تصف من خلاله اللغة العربية اعتمادًا على الأصول النظرية، مع مراعاة ما يتطلبه الواقع اللغوي، اليوم من نظر خاص فاتجهت في بداية الأمر كما يقول السعران "إلى ما يمكن تسميتها لسانيات توقيفية تبني أنموذجي وصفيًا يمزج المقولات النظرية الغربية الحديثة بمقولات نظرية النحو العربي. وكان هذا الموقف هو الموقف الإسلامي في اللسانيات العربية، على الرغم من النقد الذي وجهه اللسانيون العرب إلى نظرية النحو العربي، إذ لم يستطع وان يتوجوا درسا لسانياً مبنيةً عن أصله التراث، يعلن القطيعة التامة مع التراث النحوي القديم، إذ كان هذا يعني (تغريباً) ثقافياً يهدد الهوية الثقافية العربية الإسلامية" ¹.

لقد شكل الصراع حول الاتجاه اللساني الذي أرادت أن تتبناه بعض الفرق اللسانية في بداية الأمر، هاجساً سواء على مستوى المرجعية الثقافية، أم المرجعية الفكرية ، من هنا تشكلت بعض الفرق حاول من خلالها كل فريق الدفاع عن رأيه منها فكان²:

الفريق الأول: يرى أن الفكر اللساني العربي مازال قاصراً غير قادر على مجاراة الفكر اللساني الحديث ، فهو من وجهة نظر هؤلاء فكري يفتقر إلى أساسيات المنهج اللساني الحديث، لأنه يعيد مقولات القياس والعلل والعوامل ، ويدلل على نجاحها بالعامل الزمني، وحجته في ذلك أن- الفكر الذي يصمد ما يقرب من اثنين عشر قرنًا فكر لساني متتطور ناجح - لكن الواقع أننا وجدنا كتاباً نحوية في عصر النهضة لا تختلف كثيراً في مادتها النحوية المشكّلة لها عن ما وجد في القرون السابقة، وكان الزمان ما تغير وإن تبدل الأشخاص، وقد ظهرت فئة تنتهي إلى هذا الاتجاه تدعوا إلى الحداثة والتطور وقد تجلّى ذلك من خلال استخدامهم للفاظ وأمثلة جديدة ، فحلّ جملة (خالد وسعيد وباسم ورباب) محل جملة (زيد وعمرو وعبد الله وفاطمة)، وحلّت جملة (قطفت

القطن) محل جملة (أكلت التمر)، وهذا الاستبدال في الحقيقة استبدال شكلي لم يضف إلى جوهر الفكر اللساني العربي شيئاً وإن ساعد إلى حدٍ ما على تحسين طرائق تدريس النحو العربي.

الفريق الثاني : ناقش بعض النظريات النحوية والصرفية ، وهاجم بعض الأطراف بداعي الخرافة وعدم العلمية وتعقيد النحو والصرف، وعدم الإقناع بل وعدم المناسبة لعصر النهضة الحديث مثل إبراهيم مصطفى الذي انتفضَ على نظرية العامل، وشويق ضيف الذي وجد ضالتَه في آراء ابن مضاء عندما أعاد الحياة إلى كتابه (الرَّدُّ على النَّحَاةِ) ، لكنَّ هذا الفريق يعاني عدم ثبات في الرؤية المنهجية للفكر اللساني، فعلى سبيل المثال نجد عباس حسن في كتابه (اللغة والنحو بين القديم والحديث)³ يتحدث عن أداء الفكر اللساني العربي الموروث في القياس والاستشهاد والتعليق والعامل والأوهام النحوية.

لكنَّه في موسوعته المعروفة باسم (النحو الوافي)⁴ يعود إلى بوتقة الفكر اللغوي النحوي الذي انتقدَه، ويتحدد في شخصيته مع شخصية الراضي الأسترابادي شارِ الكافية والشافية في القرن السابع الهجري، فلا يكاد يختلف عنه، والمأزق الكبير عند هذا الفريق يتمثل في أنَّ الهدم لا يقابلَه البناء اللساني، فإذا ثبَّتَ باحثٌ ما أنَّ نظرية العامل لم يعد لها سلطان على النحو، فإنَّ هذا الإثبات لا يعدُّ إضافة علمية ما لم يقدِّم البديل العلمي القادر على تفسير انتظام الظاهرة اللغوية.

الفريق الثالث: يطرح الفكر اللساني الحديث بسبب إطلاالته عليه في أوروبا وأمريكا بنفس الفكرة التي جاء بها رواد الحركة اللسانية العربية كعبد الرحمن أيوب، وإبراهيم وأنيس ، وتمام حسان وغيرهم، لكنَّ طرحهم كان آنذاك أقرب ما يكون إلى محاكمة غير عادلة للفكر اللساني العربي، فهو يقدم مناهج الدراسة اللغوية الحديثة، وما تفضي إليه هذه المنجزات في اللغة والنحو والأصوات، من غير أن يكون هذا التصور حواراً مع التراث، أي أننا كنا - وربما إلى حد ما ما نزال - نمثل في مطاراتتنا الفكرية اللسانية⁵ وجهاً للنظر الواحدة التي تغيب وجهات النظر الأخرى، وهذا يعني أنَّ الفكر اللساني العربي لم يدخل في حوار علمي حقيقي مع الفكر اللساني الحديث ليحدد موقعه منه، وقد نستثنى من هذا الحكم القاسي إلى حدٍ ما أعمال عبد السلام المساوي عبد الرحمن الحاج صالح.

ولعل هذا التشخيص يفرض علينا إعادة تقييم هذه الاتجاهات بإعادة دراسة تلك الأعمال بموضوعية علمية ، لا تهرب من الماضي لكنها لا ترهن نفسها للحاضر الحديث في الفكر اللساني العالمي، لأننا بحاجة ماسة جداً إلى وقفة مع الإنجاز الحديث كي نعدل مسار البحث اللساني الحديث، وعندها فقط نستطيع أن نتكلَّم عن موقع الفكر اللساني العربي من الفكر اللساني الحديث؛ لأننا سنكون قد اطلعنا على فكر التيارين، وعرفنا صور أزمة البحث اللغوي الحديث المتمثلة في الخلط بين النظرية والتطبيق، والخلط بين حدود اللفظ والمعنى، وبين الأصالة والمعاصرة، والثابت والمتحير⁶، وبالتالي يمكننا معرفة النظرية اللغوية العربية بتنقيتها من الشوائب

التي علقت بها عبر القرون بسبب الممارسات غير الدقيقة للنحاة المتأخرین سواء في الجانب النظري، وهو المهم، أو في الجانب التطبيقي، وهو النتيجة الطبيعية لسلامة التصور النظري للغة وعلومها المختلفة.

المرجعية الثقافية في الدرس اللساني:

أولاً: في الدراسات الغربية:

لاشك أن المتتبع لتاريخ الدراسات اللغوية منذ نشأتها سيلاحظ ذلك التفاوت في الأبعاد والدلالات وحتى الأفاق، فالدراسات القديمة كان غرضها ديني بجث كما حا الدرس اللغوي عند للهندود مثلا فقد كان هدفهم المحافظة على لغة دينهم ، وعلى لغة كتابهم المقدس (الفيدا) لهذا ركزوا كل جهودهم على كل على الجوانب اللغوية فقط - خاصة الدراسات المعجمية منها - لأنهم لا يسمحون بالأخطاء في لغتهم، وكذلك الحال عند الإغريق وغيرهم من بقية الشعوب ، والأمر ذاته ينطبق على أهمية اللغة في الدراسات الغربية ، فقد أخذت اهتماما منقطع النظير في الدراسات الحديثة منذ الثورة اللسانية التي أحدثها دي سوسيير ، الذي كانت له مهمة محددة وواضحة وهو اللغة ، وهو ما تجلى في المحاضرات التي كان يلقىها على تلاميذه في مدرجات الجامعة فيما بعد ، وعموما يمكن القول أن الهدف من دراسة الدرس اللساني في تلك الحقبة كان يتمحور في نقطتين رئيسيتين ⁷:

الأولى : هو معرفة الألسنة من حيث هي ظاهرة بشرية عامة، واكتشاف القوانين الضمنية التي تحكم الظاهرة اللغوية، وضبط سماتها الصوتية ، والتركيبية ، والدلالية ، للوصول إلى قوانين كلية للغة وشرح خصائص العلمية الكلامية، وتفسير العوائق العضوية والنفسية ، والاجتماعية ، المعرقلة لأدائها، وبناء نظرية لسانية لها صفة العموم، إذ يمكن على أساسها دراسة جميع اللغات وتاريخها بسرد الأسر اللغوية ، وإعادة بناء اللغات الأم ، في كل منها ما أمكنها ذلك.

الثانية : هو أن القواعد العامة كانت تبحث عن إيجاد تفسير للاستعمالات الخاصة للغة ، وفق قواعد عامة تتأسس حول المنطق . وقد كان اللغويون العرب قد اسما سباقين إلى رسم هذه الإستراتيجية للغة العربية . فتأسس على أيديهم علم أصول النحو مستثمرين المنطق اليوناني وعلم أصول الفقه ، غير أن ميلاد اللسانيات التاريخية في أوروبا حدد تصورات جديدة لم تكن متبلورة في السابق ، مثل التغيرات التي تشهدها اللغة فهي ليست رهن الإرادة الوعائية للبشر وإنما ضرورة داخلية كما أنها طبيعية وتخضع للتنظيم الداخلي للغات .

ومن أبرز معالم اللسانيات التاريخية ظهور المؤلف الألماني: بوب F-Bopp الذي وضع "نظام التصريف للغة السنسكريتية مقارنة مع اللغات الإغريقية واللاتينية والفارسية والجرمانية عام 1816 فقد كان إعلانا عن ميلاد النحو المقارن رفقة الأخوة شليجل وجريم وشليغر. فسمح بإيجاد القرابة بين اللغة السنسكريتية المقدسة للهند القديمة وأغلب اللغات الأوروبية.⁸

وأخذت الدراسات اللسانية هذا المنحى حتى مع "النحوين الجدد" في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، الذين تطلعوا إلى تجديد النحو المقارن بحيث دعوا إلى تفسير التغيرات الحاصلة داخل اللغة وعدم الوقوف عند وصفها، ورأوا أن الأسباب الوحيدة القابلة للمراجعة هي البحث عن نشاط الفاعلين المتكلمين، وفضلوا تحديد مسافة لدراسة التغيرات اللغوية.

وكما هو واضح فإن طبيعة اللسانيات التاريخية وموضوعاتها، لم تسمح بمعالجة موضوع الخطاب معالجة ذات صلة بجوهر اللغة. فالتحليل التعاقبي الذي طبع المنهج التاريخي في الدراسات اللغوية فرض على الباحث السويسري فرديناند دي سوسيير.

ثانياً: في الدراسات العربية: شهد القرن العشرون إعادة إنتاج لجوانب كثيرة من الفكر اللسانى اللغوى العربى بفعل أسئلة عصر النهضة الحديث، وهذه الإعادة في الحقيقة كانت دليلاً دامغاً على أنّ الفكر اللسانى العربى لا يتجاوز عمره القرون الأربع الأولى من الهجرة، لأنّ زمن الإبداع بعد ذلك قد تجمد باستثناءات قليلة هنا وهناك ونشهد بعد ذلك الانطلاقа الحقيقية للثورة اللسانية من خلال اللغة التي تباهى رواد الدرس اللغوى العربى في شتى أبحاثهم.

فقد تجاوز الرّواد الأوائل في اللسانيات للأوهام التي رافقت البحث اللغوي، عند الأمم ذات الدراسات اللغوية المعروفة مثل اليونان والرومان، والهنود والصينيين والعرب وغيرهم، يعود عبوراً إلى دائرة العلم، فقد تجاوزوا مفهوم الخصوصية اللغوية، والتحيز اللغوي، وال المسلمات غير العلمية من الأساطير الثقافية والفكريّة، وانطلقوا من أنّ اللغة ظاهرة بشرية تتجلّى بأصوات مختلفة. فالانطلاق كان في جوهره مبنياً على ثنائية اللسان والإنسان، لهذا تطور بشكل سريع إلى ثنائيات اللسان وعلوم الإنسان، ولا تزال اللسانيات تحمل وعداً بمفاجآت علمية قد تكون مذهلة نتيجة التفاعل المعرفي بين العلوم المختلفة عبر جسر اللسانيات.

إن الدراسات اللغوية بمختلف مستوياتها وبكل مقوماتها وخصائصها، بقيت على مر العصور تسعى من أجل الحفاظ والوقوف على أسرار هذا العلم الذي حافظ على كتاب الله من ذيوع اللحن، وخوفاً عليه من عوادي الفتنة ويمكن ملاحظة ذلك بوضوح في الدراسات العربية القديمة، حيث كان الغاية الأساسية هي الحفاظة على القرآن بالدرجة الأولى وفهمه ثم الحفاظة على لغته⁹ فالقرآن الكريم بقي دستور الإسلام نصاً موثقاً بكل تفاصيله، بدءاً من خروج حروفه إلى علامات إعرابه إلى ألفاظ كلماته إلى تركيب جمله، إلى أماكن الوقف، من خلال هذه الجمل وفي نهايتها، ثم هو نص معجز سواء من حيث المعنى السامي القصد¹⁰، ومن حيث المبنى المحكم النسيج، هذا من جهة. أما من جهة أخرى فالإزالة الغموض والتناقضات الحاصلة في الشكليات التي طفت على الجوهريات في الكثير من الدراسات، تيسيراً وتسهيلًا منها لإبعاد عنه التقديرات، والتأويلات، والتفسيرات الفلسفية المعقدة، التي حالت دون تمكين القراء من ناصية اللغة، فالعقلية العربية كانت دوماً تهتم بدراسة علوم اللغة، حتى إن ثانى أكبر شريحة علمية في الحضارة العربية

الإسلامية هي شريحة علماء اللغة والنحو، وهذا يدل على اهتمام بالغ بعلوم اللغة على مستوى الأمة.

- الإشكالية الثقافية في اللسانيات العربية : إن تحديد لحظة النشأة، في ما تعلق بالدرس اللساني العربي الحديث يرتبط، برصد ظروفه وملابساتها، من حيث ارتباطها بالضرورة، بالمناخ العام الذي حكم الفكر العربي الحديث، ابتداءً مما عرف بـ (عصر النهضة العربية)، أوائل القرن التاسع عشر الذي كان وليد ظروف التدخل الاستعماري في البلاد العربية.¹¹

لقد شكل القرن التاسع عشر بالفعل منعطفاً حاسماً في تكوين الفكر العربي الحديث، إذ وجد هذا الأخير نفسه مجبراً على القيام بمشاريع إصلاحية كبيرة وعلى اختلاف المستويات جمِيعاً، وضرورة إعادة النظر في أوضاع هذا الفكر لمواكبة التطور الحاصل في الغرب، الذي صدم العرب للمرة الأولى مع الحادث الاستعماري وبالتالي وضع هذا الوعي العربي بضرورة التغيير وجعلهم أئمَّاً نموذجين حضاريين وقطبين متنافرين.

أولاً: نموذج عربي إسلامي يعبر عن الذات ويحفظ الهوية بقطب سلفي يحاول أن يعيد إنتاج هذا الموروث الحضاري الإسلامي، بصيغته القديمة نفسها، أو بصيغة معدلة تعديلاً جزئياً، ثانياً: نموذج الحضارة الغربية الذي استوعب بنفوذه كل مظاهر العصر، بقطب حداثي يحاول أن يتبنى المسار الحضاري الغربي بكل تفصياته، ويعلن القطعية مع القطب الأول. ولما كانت الدراسة اللغوية جزء لا يتجزأ من نشاط هذا الفكر، بمختلف انقساماته وأحواله، فقد خضع بالفعل إلى ما خضع له هذا الفكر من صراع بين أصول نظرية مختلفة استمدت منها وجوده.

لقد كان اهتمام اللغويين المحدثين والمعاصرين العرب باللغة العربية بالغ الأهمية عميق الدراسة في جميع المستويات ودرسوها بمختلف الطرق، والتي سلكها علماء العربية في تعزيز علوم العربية من نحو وصرف، وفقه اللغة، وصوتيات لهجات، وقراءات، وبلاغة ، وتحقيق المخطوطات التراثية وغيرها، كل ذلك كان شغليهم الشاغل في دراستهم وأبحاثهم اللغوية، خاصة وأن الحديث عن البحث اللساني كان يعد ضرورة من المفاهير بين الأمم في الجهود اللسانية عند بعض الفئات المهمة بالبحث اللغوي ، بينما تعتبر الفئة الثانية الحديث عن هذا الموضوع بهذه الصفة يُفقد اللسانيات أهم سماتها وهي دراسة اللغة انطلاقاً من كونها ظاهرة بشرية تتجاوز الاختلاف في الأصوات وطرائق بناء الكلمات وتركيب الجمل بين اللغات البشرية .

لقد رفع الرعيل الأول من اللغويين العرب ، الذين عادوا من كبرى الجامعات الغربية في أوروبا مع منتصف القرن العشرين من أمثال جيل تمام حسان ، وعلي عبد الواحد وافي ، ومحمد السعران ، إبراهيم أنيس ، لواء راية الحداثة في الدرس اللساني العربي، وأسهموا في التعريف بهذا المولود الجديد، فكانوا يعتبرون هذا الموضوع همزة وصل في تقرير الثقافة بل الثقافات بين

الشرق والغرب، لما له من تأثير على عملية البحث ومناهجه الحديثة ، وجمعوا الأصالة والمعاصرة في بحوثهم . فالأصالة عندهم هي الاعتزاز بالتراث اللغوي العربي، وإعادة إحيائه، ودراساته وفق منهجية علمية لغوية كالتى تسير عليها الدراسات اللغوية العربية، وهذا لإزالة كل التهم التي ترى أن البحث اللغوي العربي جامد وفاته الرمن بل هو عقيم، فكان لزاماً على هذا الجيل الدفاع عن الأصالة بحجج وأدلة مقنعة ودامغة مثلما دافع عنها بالأمس جيل الجاحظ عندما اشتدت نار الشعوبية برغم أصله الفارسي ومثله: ابن قتيبة الدينوري ت 273هـ) وغيرهما.

الجوانب التراثية ومصادره الثقافية في اللسانيات العربية : إن موقف رواد الدرس اللغوي العربي من التراث العربي ، هو تبني آراؤه ، والعمل على إعادة قراءاته وفق منظور حديثي، ويطلق على هذا النوع من المؤلفات التي ظهرت في السنوات الأخيرة باسم: "لسانيات التراث" ، وموقفهم من هذه القضية هو محاولة التوفيق بين التراث والحداثة في دراسة اللغة العربية ، من خلال تطبيق المناهج الحديثة عليه ، ويطلق على هذا النوع من المؤلفات اسم: "لسانيات العربية" كونهم ينطلقون من التراث – اللغة العربية ودراساتها- ويطعمونه بمناهج ونظريات حديثة، كما يحاولون تطبيق المناهج الغربية الحديثة على نماذج العربية. وذلك حال معظم الدراسات ، لأن أعلام اللسانيات ينهضون في هذا المسار اللساني المعاصر لإعادة تأسيس هذا العلم الوليد وينهبون في ذلك بمذاهب مختلفة .

ولعل من مميزات هذا التراث أيضاً ثراء ثروته ، ووفرة الجوانب المضيئة فيه ، ولعلَّ هذا هو السبب في شيوع المركبات التراثية لدى العرب، وكثرة ترددتها اليومي في مختلف المجالات وليس أدل على ذلك هو اتساع هذا التراث بإطاريه الزماني والمكاني ، هذا الأخير الذي يشمل أهمّ بقاع العالم القديم وأوسعاها¹². فقد امتدَّ في بعض حقبه من الصين شرقاً إلى الأندلس غرباً ومن أواسط فرنسة وأعلى قزوين شمالاً إلى خط الاستواء جنوباً ، مستمدًا أصوله من الحضارات المختلفة الأولى التي شكلتها على مر التاريخ .

أما عن بعض جوانب هذا التراث اللساني ومصادره، فهي متعددة ومتشعبَة فهناك الكثير من المعطيات والتاريخية، وحتى الدينية، بما فيها من مذاهب وأفكار وطرائق سلوكية تشير إلى هذا التعدد والثراء ثمَّ هناك المعرف العامة والخبرات التي تنسب إلى زمن مضى دون غيره كما يمكن أن يتَوَسَّعُ المَرءُ في عِيَّ كلِّ ثمرات العلوم على اختلافها من هذا التراث الذي لم تترك أمةً مثله من قبل، على هذا النحو الذي هو عليه لدى العرب ويمثِّل التراث الأدبي أوسع تلك المعطيات، وأكثرها أثراً في الحياة العربية على امتداد العصور.

ولم تخلُ "لسانيات التراث" اللاحقة وراء مسوغات القراءة: (السبق التاريخي والحضاري، العامل الديني، الخ) من مفارقات حركتها أسباب نفسية بالأساس: (عقدة التراث، الصراع بين الوصفية

والمعيارية، تهميش اللسانين الغربيين للتراث اللغوي العربي...)، جعلتها لا تقيم وزناً للوضع الإبستيمولوجي للقراءة، لأنها تجمع بين خطابين متباغدين منهجاً وغاية.

الشيء الذي أصاب القراءة بالخلل المنهجي، فجاءت النتائج المتحصلة بعيدة كل البعد عن البحث اللساني بمعناه العلمي الدقيق. إلى جانب ما سبق، وقفت العقبات لإبستيمولوجية في وجه نجاح الترجمات اللسانية في الثقافة العربية.¹³ وما ترجمة كتاب فيرديناند دي سوسور إلا وجهاً من الأوجه العديدة لأخفاقات الترجمة اللسانية المطبوعة بالتجزئية والارتجال والانتقاء غير الوعي للنصوص، في غياب توحيد المصطلح والاتفاق على معاجم لسانية موحدة.

لقد تخللت هذه القضية- الأصول المعرفية للتراث- عديد المواقف بين مؤيد ومعارض في الموقف الفكري والحضاري نجد بداية أنَّ الاتجاهات المتطرفة تجاه التراث سواء أكانت معه أم ضدَّه، لم يقدِّر لها أنَّ تسود، إذ لم تؤيدها الواقعuality و مجريات الحياة المعاصرة فالسمة الغالبة على المواقف المعلنة من التراث ، كانت تشير إلى اقتناع عامَّ بضرورة التراث لبناء الحياة الجديدة والمحافظة على مقومات الحضارة العربية. و المطالبة بضرورة إعادة إحياء التراث الغوي العربي ، والتمسك بما جاء به الخليل ، وسيبوبيه وغيرهما من حائمة الدرس اللغوي العربي¹⁴ ، وعدم الانسياق كلها وراء الدراسات الغربية ، ورفضوا فكرة تطوير اللغة العربية زو قواعدها لهذا المناهج الغربية الغربية عن الفكر العربي.

فيما كان الفريق الآخر يدعوا إلى محاولة قراءة التراث وفق المناهج الغربية ، وبذلك تفادي خلق قطيعة مع الموروث اللغوي مكن جهه، و من جهة أخرى ، الحرص على عدم التوقع في التراث و بذلك تضييع فرصه الارتقاء بالدراسة الغوية العربية ، و التجديد فيها ولكنهم لم يلقوا قبولاً مع ما كان لديهم من نفوذ مبعثه الدوائر الاستعمارية. لكنَّهم على الرغم من ذلك التهُّر والانحصار المشبُوه إلى الغرب وحضارته، أفادوا أنصار الاعتدال والتَّوسيط حين أسهموا في زحمة المتشدِّدين من أنصار التراث الذين حاربوا كلَّ جيد، من السيطرة على الساحة تماماً.

ومهما يكن من أمر فالتراث الذي أدرك رواد النهضة الحديثة أهميته، بدأ يتغلغل في نسخ الحياة ليمدَّها بالقوة العاملة ، على النهوض والتجديد، والمواجهة والتصدي في آن معاً مع أنَّ موقف هؤلاء الرواد ظل دائماً يستمد مرجعيته الفكرية انطلاقاً من الجذور الدينية، فالنَّزوع نحو القديم لإحيائه والنسج على منواله كان يومئِد موقعاً حضارياً عامَّاً شمل جميع مجالات الحياة، وأوجه النشاطات المختلفة. لا شكَّ إذن في أنَّ غنى تراثنا وتعُّد مناحيه، وما له من أثر في ربط الحاضر بالماضي، وتجيئه لمسيرة الأمة، أعطى له من الأهمية ما جعله عنصراً مهماً في تكوين شخصيتنا الحضارية في هذا العصر. ولذلك يستطيع الدرس أن يتبع وجود هذا التراث بأيِّ شكل من الأشكال في هذا الجانب، أو ذلك من جوانب الثقافة المتعَدِّدة.

لقد بدأ انتقال الفكر اللغوي الغربي (بطابعه التقليدي) إلى ميدان التفكير اللغوي العربي ، ببداية الاتصال الفعلي بإحضار الغربية في العصر الحديث، وفي مصر تحديدا، إذ بز التأثر بهذا الفكر في كتابات رفاعة رافع الطهطاوي، الذي دعا إلى إنشاء مجمع لغة العربية على غرار المجمع العلمي الفرنسي¹⁵.

وظهر هذا التأثر في كتابي جرجي زيدان الفلسفة اللغوية والألفاظ العربية (1886م)، ولغة العربية كائن حي (1904م) ، وبيدو، فيما، متأثراً بالثراء الداروينية التي سادت آنذاك، وبنظرية النشوء والارتقاء، ونظرية النمو التلقائي للكائنات، إذ تبني نظرية اللغات المرتقة واللغات غير المرتقة، ونظرية المقطع الأحادي التي تفسر تولد الكلام، وحاول البحث في أصول العربية ونشأتها، مع مقارنتها بشقيقاتها من اللغات السامية، معتمداً النظريات التي ساد في نهاية القرن التاسع عشر¹⁶.

بينما بقيت الدراسات العربية الحديثة بمختلف آرائها تكاد تجمع على أن الاتجاه البارز فيها كان يسعى إلى تعليم القديم بالجديد هو الاتجاه من نشأته أن يقدم الجديد وإن كان البعض الآخر يراه لا يبتعد هو أيضاً عن الاتجاهين السابقين فـ "تراثاً أحد رجلين" فاما ناقل لفكرة غربي، وأما ناشر لفكرة عربي قديم، فلا النقل في الحالة الأولى ولا النشر في الحالة الثانية يصنع مفكراً عربياً معاصرًا، لأننا في الحالة الأولى سنفقد عنصر العربي وفي الحالة الثانية عنصر المعاصرة، والمطلوب هو أن نستوحى لخلق الجديد سواء عبرنا المان لننقل عن الغرب أو عبرنا الزمان لننشر عن العرب الأقدمين"¹⁷

ومهما يكن من أمر فإننا بعد نصف قرن أو يزيد من طرح مختلف الرؤى اللسانية ، على المستغلين بعلوم العربية خاصة والثقافيين في العالم العربي عامة ، بكل توجهاتهم المحافظ أو المعاصر، لم نخرج من دائرة الجدل في فهم اللسانيات بل في طرحها لأنّ جهود الباحثين في تقديم اللسانيات للعالم العربي تاهت في توجهات فكرية ، لا طائل لعل التوجه الأبرز ذلك الذي يشير إلى : توجه اللسانيات العربية إلى القارئ العربي والمثقف العربي ، بدل التوجه أولاً إلى الباحث العربي، فمحمود السعران عندما ألف كتابه (علم اللغة) أضاف إلى عنوانه مقوله (مقدمة للقارئ العربي) وهذه المقوله تدلّ على تجاوز الباحث إلى المثقف، وهذا التجاوز قد يكون يأساً من إقناع الباحث آنذاك بالمقولات اللسانية، أو التفافاً عليه بالذهب إلى المثقف والقارئ. وهو في الحالتين يشير إلى مأزق في الطرح الأول لهذا العلم، مما يعني أن بعض اللسانيين الأوائل لم يحسنوا زرع النباتات اللسانية في العالم العربي، لأنهم حملوا اللسانيات، ولم يحملوا طريقة زراعتها في العالم العربي بالحوار المبني على فهم التراث اللغوي العربي أولاً، ثم فهم المعطيات اللسانية، من هنا حملت الأطروحات اللسانية الأولى في العالم العربي اتهامات لغة العربية في نحوها وصرفها ومعجمها كما

يبرز في بعض أعمال الرواد الأوائل مثل الدكتور عبد الرحمن أيوب، وأنيس فريحة وغيرهما وقد نستثنى اثنين من ذلك الجيل بعض اللسانين كما هو حال إبراهيم أنيس وتمام حسان. إذن، فبدل أن تمر اللسانيات في الثقافة العربية من منعطف الرفض بسرعة ، بقيت فيه مدة طويلة بدليل وجود رافضين لها بين الباحثين في العربية ، نحواً وصرفاً ، ومعجماً ، على هدى التراث اللغوي إيماناً منهم بأنه ليس بالإمكان أبدع مما كان، وهي مقوله خطيرة حذر منها الجاحظ في القرن الثالث الهجري عندما استشرف أن أخطر ما يهدد العلم أن يؤمن المستغلون به لأسباب مختلفة بأنه قد اكتمل وصار شيئاً بديعاً صاغه مبدعون.

- **أعلام اللسانيات العربية الحديثة بين الأصالة والمعاصرة** : إن الحديث عما يعرف باللسانيات العربية الحديثة أو الدرس اللساني العربي الحديث، ينبغي أن يقتصر على جملة من المؤلفات والدراسات اللسانية التي ألفها لسانيون عرب ، منذ منتصف الأربعينيات من القرن العشرين، وفيها بدا الاتصال والتعرف على مناهج النظر اللساني الغربي الحديث. فالدراسات اللسانية العربية المبكرة التي تبنت المناهج الغربية ، لم تعرف مصطلح اللسانيات إلا في أواسط السبعينيات تحدد بدايات انتقال الفكر اللغوي إلى ميدان التفكير اللغوي العربي ببداية اتصال الفعلى بالحضارة الغربية في العصر الحديث.¹⁸ ويمثل النموذج المصري تحديداً صورة لنشأة العلاقة بين الباحث العربي واللسانيات الغربية الحديثة على الطريقة النمطية حيث انعقدت صلة الجامعات المصرية بالدرس اللساني الغربي الحديث منذ مطلع الأربعينيات، أما الشخصية الرئيسية التي تمثل نقطة هذه الصلة فهو "جون روبرت فيرث" John Robert Firth الذي كان أستاذاً لللسانيات العامة في جامعة لندن ، ما بين عامي 1944 و1960.

وعلى يد هذا العالم وتلامذته في مصر بما التيار اللساني الأساسي ، يمد رافداً يتسلسل في استحياء من اللسانيات الفرنسية "جوزيف فنديرس" و"أنطوان ميهي" ، واتخذت اللسانيات الأمريكية سبيلاً في النهاية من خلال المتابعة والجهد الذاتي لتلامذة فيرث، ثم على يد العائدين من أمريكا في السبعينيات، ومعظم من أقسام اللغة الإنجليزية في الجامعات المصرية.¹⁹

برز التأثير بهذا الفكر في كتابات رفاعة الطهطاوي، الذي دعا إلى إنشاء مجمع لغة العربية على غرار المجمع العلمي الفرنسي، وظهر هذا التأثير أيضاً في كتابي جرجي زيدان "الفلسفة اللغوية والألفاظ العربية" (1886)، ولللغة العربية كائن حي (1904)، ويبدو فيما متأثراً بالنزعة الدروينية التي سادت آنذاك، وبنظرية النشوء والارتقاء، ونظرية النمو التلقائي للكائنات، اذ تبني نظرية اللغات المرتقبة واللغات غير المرتقبة، ونظرية المقطع الأحادي التي تفسر تولد الكلام، وحاول البحث في أصول العربية ونشأتها، مع مقارنتها من اللغات السامية، معتمداً النظريات التي سادت في نهاية القرن التاسع عشر.²⁰

لقد أصبح الحديث اللساني مقبولاً عند المتخصصين والمثقفين بعد هذه الفترة ، بظهور رواد كثر من المشرق والمغرب وظهرت أسماء جديدة مثل عبد القادر الفاسي الفهري، ومازن الوعر، وخليل عمایرة، ومحمد يوسف وعبد السلام المسدي وغيرهم، ثم يأتي الجيل الجديد بوعي أكثر افتتاحاً على اللسانيات وفروعها لكن للأسف بوعي منقوص إلى حدّ ما عند كثير منهم للتراث اللغوي. إذن فقد شكلت هذه التواريخ منعطفاً حاسماً في تكوين الفكر العربي الحديث، ووضع هؤلاء الرواد الفكر العربي العرب أمام نموذجين حضاريين وجعل اللسانيات العربية الحديثة تعيش حالة من المد والجزر بين الطرفين:

الأول: عائد إلى الماضي باعتباره هوية الأمة الواجب الحفاظ عليها بتكسيرها كرؤية صالحة لكل زمان ومكان، والتي يعد تجاوزها شكلاً من إشكال الخيانة معتمداً في طرحة على أساليب التقويل والاستنطاق محاولاً ربط كل جديد يظهر.

أما الثاني: فيتمثل في محاولة اللسانيات قراءة التراث اللغوي العربي بأسلوب حديث ، ومحاولة البحث عن أصوله قبل دي سوسيير، ورجوعاً بالنظرية إلى روادها الحقيقيين وبدأت تظهر علاقة رواد الدرس اللغوي العربي بين المناهج السانانية الغربية ، و البحث اللساناني العربي ، من خلال ما قدمه أعلام الدراسات اللسانية العربية في المشرق والمغرب أمثال: احمد المتوكل و عبد الرحمن الحاج صالح والمسيدي ، ومحمد السعراي ، رمضان عبد التواب ، و سعد مصلوح ، و عبد القادر المهيري و عبد الرحمن الحاج صالح و مازن الوعر.

وأما عن درجة الوعي فيما يتعلق بالمرجعية الثقافية للثقافية لرواد فهم من أدرك أهميتها واحتكم إليها في صياغته لمقولات النظريات اللسانية ، والتزم بتلك المقولات عند التطبيق مثل تمام حسان، عبد الرحمن أيوب، صالح كمال بشر.. وغيرهم، و منهم من أخفق في الاحتكام إلى مرجعية ثقافية بعينها، فتعارضت ممارساته التطبيقية مع مقولاته النظرية من أمثال: عبد الرحمن الحاج : الأمر الذي يستوجب إعادة النظر في آليات التلقي العربي للنظريات الغربية، وينهينا إلى أهمية الوعي بالأبعاد المعرفية والثقافية ، لها قبل تلقّها أو إعادة إنتاجه²¹ حتى تتضح لنا الصورة بشكل نشير هنا في معرض حديثنا روادنا الأوائل والذين كان لهم قصب السبق في هذا المجال نذكر منهم:

- التجربة اللسانية عند عبد الرحمن أيوب : إن عبد الرحمن أيوب نموذج للطرح الحاد الذي أدى إلى تأجيل تقبّل الثقافة العربية للسانيات إلى الجيل اللاحق ، في السبعينيات من القرن العشرين، فقد استهل دراساته اللسانية سنة 1957 م بكتابه المشهور "دراسات نقدية في النحو العربي"²² وهو فكر لساني خالص، لكنه لم يكن مؤسساً على دعاية لسانية في الثقافة العربية ، لهذا بقدر ما كان صدور هذا الكتاب صدمة لمعظم المستغلين في علوم العربية آنذاك ، كان وجهاً غير مرغوب فيه للسانيات، فالنقد له معاييره التي تجعله مقبولاً عند الآخر، لكن النقد غير المبني

على دراسة الآخر ولو جزئياً بالمعايير يعد صدمة ثقافية، ولا سيما أنه وُجه إلى جذور النحو العربي في ظروف نشأته وعلاقته بالمنطق اليوناني وارتكازه على القياس ونظرية العامل.

ويبدو أن هذا الكتاب كان ردّ فعل للمفارقة المنهجية بين معرفتين مختلفتين ، تحصل عليها عبد الرحمن أيوب، الأولى تراثية عربية، والثانية لسانية أجنبية، انتهت المفارقة عند حدود هذا الكتاب بانتصار منهجية المعرفة اللسانية على منهجيات المعرفة التراثية في علوم اللغة. وبعد المفارقة التي أدت إلى النقد اقترب عبد الرحمن أيوب في أعماله اللاحقة من مفهوم المواجهة في الحوار العلمي بمعنى العودة إلى التوازن بين المعرفتين، والتعريف باللسانيات كما في محاضراته في اللغة التي نشرها سنة 1966 م واهتمامه بالأصوات العربية والهجات على أساس لسانية صوتية.

- التجربة اللسانية عند تمام حسين: يعد هذا اللغوي من ابرز أشهر اللغويين العرب الذين أثروا الساحة اللغوية العربية بأهم الأعمال الناجحة، وأول من أعاد تقسيم الكلام العربي على أساس المعنى والمبني ، وأول من فرق بين الزمن النحوي والزمن الصرفي ، ومن القلائل الذين أتقنوا المنهج اللغوية الحديثة وأحسنوا استخدامها ولم يخف تأثيره الظاهر بمعطيات اللسانيات الغربية من مناهج ونظريات، فقد كان منكبا على الدراسات الوصفية، وتبني منهجها في دراسته اللغوية، ونجد كتابه المعنون بـ "اللغة بين المعيارية والوصفية"²³ نقطة انطلاق توجهه التحليلي في الدرس اللساني العربي ، في الوقت الذي يرى فيه بعض من المختصين في الدراسات الفكرية العربية، أن فوز تمام حسان بجائزة المكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي في الرباط، البداية الحقيقة لقبول عموم الثقافة العربية للسانيات الحديثة ، ولا سيما أن بحثه كان عن القرائن النحوية ، واطرح العامل، والإعرابيين التقديري والمحلّي، أي أنّ نقد نظرية العامل في النحو العربي على أساس لسانية أصبح رأياً علمياً يحظى باحترام وتقدير أعلام الفكر النحوي واللسانى ولعل المفارقة الغربية في التحول الفكري لتمام أن اللسانيات (العربية) قد زرعت في بيئه مصر والشام، ولكنها أثمرت في بيئه المغرب العربي لأنهم عرّفوا اللسانيات عبر الثقافة الفرنسية، فلم يمروا في مرحلة تشبه الترجمة أو ردّ الفعل .

لم يظهر منهجه بصفة جلية وواضحة من خلال نموذج "اللغة العربية معناها ومبناها" لأنه كان يهدف إلى إلقاء الضوء على التراث اللغوي من خلال المنهج الوصفي، فقد أقام بناء هذا النموذج على أساس أن المعنى هو الغاية في ضبط العلاقة بين الشكل والوظيفة وأن النحاة العرب القدامى وجهوا جل عناييهم إلى المبني، ولم ينتهوا إلى جعل المعنى فيصلًا في إقامة التوازن بين الأشكال والوظائف، وهو يعزّز هذا المنحى في البحث لدى النحاة القدامى إلى نشأة الدراسات اللغوية العربية وتطورها عبر العصور، كما أن تأثيره بنظرية فيرث في سياق الحال أسبغ على عمله جانباً وظيفياً مهما، وعليه فقد وصف (تمام) النحو العربي من منظور وصفي وظيفي، وهو المنحى الذي استخدمه جعفر دك الباب، فيما بعد، في وصف نظرية الإمام الجرجاني في النظم، وأنماط الجملة

العربية"²⁴ وينبغي لي أن نشير هنا إلى أن إطلاق مصطلح "وصفي وظيفي" على ما قام به (تمام حسان) لم يأت اتفاقاً، ذلك أن (تمام حسان) قد تناول النحو العربي تناولاً وصفياً بعيداً عن التعليل والتقدير.

- بعض مظاهر الفكر اللساني في مؤلفات تمام حسان: إذا تأملنا كتاب "اللغة العربية معناها ومبناها" للأستاذ "تمام حسان" الذي صدر عام 1973م نتأكد من أن صاحبه سعى جاهداً لقولبة دراسة وصفية واضحة المعالم للغة العربية، بناءً لما تتضمنه قواعد البنوية، ويمكن هدفه في هذه الدراسة فيما يلي:

أولاً- دراسة اللغة العربية دراسة (وصفية شاملة) تقف عند حدود اللغة العربية وفق ما تملية "نظيرية فيرث السياقية" التي تميز بين (المعنى المعجمي)، و(المعنى المقامي).

ثانياً- إعادة قراءة التراث (النحو العربي) قراءة جديدة علمية وفق نظرية علمية تعمل على صياغة (منهجية حديثة) تراعي البعد العلمي الجديد.

وكان قبل ذلك قد ألف قبل هذا الكتاب عملاً آخر عنونه بـ: "مناهج البحث في اللغة"، وصدر عام 1955م، وفي هذا الكتاب اعتمد أسلوباً خاصاً في شرح المنهج الوصفي، يجمع بين (نماذج لغوية فصحي) و(آخرى عامة)، وأخرى (نماذج لغوية أجنبية) بحجة أن هذه الطريقة أوفق في بسط إجراءات المنهج الوصفي في اللغة العربية ، واقرر بها للشرح والتحليل الوصفي العميق، وكان قد علق بنفسه على كتابه هذا بقوله: " جاء ذلك الكتاب في حينه ليقدم للقارئ العربي ما اصطنعه الغربيون من منهج وصفي، ولعرض هذا المنهج عرضاً مفصلاً آخذنا أمثلة ووسائل إضافية من الفصحي حيناً ، ومن العاميات حيناً، ومن لغات أجنبية ثالثاً، فلم يكن بحثاً خالصاً للفصحي، بقدر ما كان عرضاً للمنهج الوصفي"²⁵ وأما عن أهم ما جادت به قريحته في هذا الكتاب نذكر:

أولاً :- دراسة النحو العربي من كل جوانبه، ومعطياته دراسة وصفية تتخللها رؤى نقدية، واستنتاج نقاط تفاصيل منهجية بين الجذور اللغوية العربية، وما ترصده المنهج اللسانية الغربية، ومثل لذلك باعتبار (نظيرية فيرث السياقية) تتلاقى في اهتمامها بالسياقات اللغوية مع ما ورد في (نظيرية النظم) التي أسس معلمها (عبد القاهر الجرجاني)، واعتبر هذا عاماً محفزاً لإضفاء الصيغ المنهجية الغربية على المكون اللغوي العربي، والسعى قدماً إلى تطوير نظام اللغة العربية اعتماداً على الطرق المنهجية العصرية.

ثانياً - استعمل (نمطاً منهجياً) تحليلياً في دراسة للمستوى النحوي يعتمد أساساً على التوجه (البرغماتي) "الفعال" فهو: حسب ما يراه (تمام حسان) يقوم بتصنيف وترتيب العناصر المكونة للبنية على أساس (الشكل والوظيفة)، أي باستقراء نتائج التحليل البنوي لقواعد النحو العربي. ولكن على العموم ما يمكن استخلاصه في النماذج التي قدمها لنا تمام حسان وضعه للغة نظاماً ينتمي أربعة مستويات هي: المستوى الصوتي، والمستوى الصرفي، والمستوى النحوي، والمستوى

الدلالي، ومحاولته تفسير العلاقات بين هذه المستويات بالنظر إلى ثنائية (المبني والمعنى)، فمزج بين معطيات علم النحو وعلم المعاني، مستندًا في ذلك إلى النموذج البصري أو نحو جميرة النهاة بتعبير أدق²⁶ إن العمل الذي أجزأه تمام حسان يمكن اعتباره نموذجاً مثالياً لأول دراسة متكاملة على أساس المنهج الوصفي البنائي، أعاده إلينا من خلاله درس النحو العربي القديم من منظور وصفي، في وقت اكتفى فيه الآخرون ممن ادعوا في الناس أنهم وصفيون، بلاحظات لا ترقى إلى مرتبة الأعمال المتكاملة كتلك التي أقامها لنا هذا اللساني المتميز.

والأهم من ذلك هو إعادة قراءته للتراث القديم بمنوال نظرية جديدة، نواكب بها الحضارة اللسانية المتطورة فهو يقول "وتشعبت المسالك إمام الشعب بعد أن تثاءب وتمطى ونفض عن نفسه غبار الموت، فوجد أمامه طريقاً في الماضي يقوده إلى التراث العربي الخصب، ورأى أنه لو بعث هذا التراث وأحياه دافعاً لعزّة جديدة لا تقل روعة عن التاريخ العربي نفسه، ووجد إمامه طريقاً في المستقبل معلمه ما في أيدي الأمم من علوم و المعارف... ثم رأى أنه لو سلك الطريق الأول فحسب لا يقطع به التاريخ عن الحياة ولو سلك الثاني فحسب لانقطعت به الحياة عن التاريخ، ففضل أن يأخذ بنصيب من التراث العربي يوحى إليه بالاعتزاز، ونصيب من الثقافة المعاصرة يمنحه العزة".²⁷

إن المتبع لموافقه تجاه التراث اللغوي العربي، يجد عدداً من الملاحظات التي تنم عن إطلاق دقيق، ومتفحص لما جادت به قريحة العلماء الأوائل للعربية، ولكنه لم يرض أن يقدم تلك الملاحظات في ثوب تقليدي، بل حاول أن يمزج بين التراث والمعاصرة من خلال مشروع يهدف إلى تقديم قراءة جديدة للتراث الغوي العربي، وفق منهج وصفي فهو يقر أن مشروعه "نظرية جاءت نتيجة تجارب قرون في الغرب، فهيكلها غربي وتطبيقها في اللغة العربية هو القسم الذي أنا مسؤول عنه في هذا الكتاب".²⁸

- التجربة اللسانية عند محمود السعران وكمال بشر: أسس محمود السعران لهذه التجربة اللسانية العربية في كتابه "علم اللغة مقدمة للقارئ العربي" واتضح موضوعه العام من خلال مقالته: "وأنا لم ألتزم في جملة ما عرضت مذهبها بعينه في كل أصوله وفروعه من هذا الدرس اللغوي المتعددة، بل ركنت إلى التعريف بالأصول العامة التي ارتضيتها والتي قل أن يختلف فيها أهل هذا العلم مع بيان مصادرها ومذاهب أصحابها في معظم الأحوال مع الإشارة في الوقت نفسه إلى الآراء المخالفة الصادرة عن مذاهب أخرى حتى يكون القارئ على بينة من المذاهب اللغوية المختلفة، وعلى دراية بالفلسفات التي قامت عليها".²⁹

فقد كان من الأوائل الذين استعملوا مصطلح بنوية في الفكر اللساني العربي الحديث غير أنه في الدراسة المعتمدة على وجه الخصوص مزج بين اتجاهين متعارضين فتراه يحاول التوفيق بين التحليل الشكلي الذي أرسى دعائمه بلومفيلد في الاتجاه التوزيعي، وهو اتجاه يقلل إلى حد كبير

من أهمية الجانب المعنوي في الوصف النحوي فالوظيفة النحوية للمورفيم محددة في الجملة من خلال توزيعه في أمثلها الأخرى، وبين الاتجاه الذي جاء به فيرث الذي يربط النحو بالدلالة، وبخصوص في إطار البحث الدلالي مبحثاً خاصاً يعرف فيه بجهود ميشال بريال وفيirth في دراسة الدلالة اللسانية دراسة علمية³⁰

لقد بدا واضحاً تأثير محمود السعران بالدراسات اللغوية الغربية عن طريق مدرسة فيرث في لندن الذي نقل إليهم بقية نظرية المدارس اللغوية الغربية التي سبقته ولعل أهم مظاهر التأثير للسعران في الدراسات اللغوية الغربية دعوته للتخصص في هذا العلم والاستفادة من تخصصاته من الدراسات اللغوية العربية بمختلف فروعها بعيداً عن النظرة القاصرة التي يتزعمها رواد النظرية التقليدية من أجل تطوير الدرس اللغوي العربي .

يقول محمود السعران أنَّ اغلب المشتغلين باللغة في البلاد العربية "يرفض النظر في هذا العلم الجديد، أو لا يحاول تفهمه، أو يعجب أنَّ ما في يده من علم قد يحل محله علم آخر حادث وارد من (البلاد الغربية) وخيرهم ظناً بهذه الدراسة الجديدة وبالقلة القائمة بها من أبناء العربية يعد علم اللغة أو بعض فروعه، كعلم الأصوات اللغوية (ترفاً) علمياً لم يؤمن الأوأن بعد للانغماس فيه أو التطلع إليه".³¹

وأما عن تجربة كمال بشر: تظهر بعض من آراء كمال بشر اللسانية من خلال كتابه دراسات في علم اللغة³² الصادر سنة 1969م والذي خصصه للبحث في التفكير اللغوي عند العرب في ضوء علم اللغة الحديث ، والحقيقة أنَّ البحث الذي أسسه ظل متواتراً عند نخبة من الباحثين ، اهتم في البداية بتأصيل النظريات اللسانية ، والكشف عن جذورها في الفكر اللسانى العربى ، وركز خلال دراسته على ابن جنى ، والسكاكى اللذان يعتبرهما خير ممثل لعلماء العربية ، نظرية وتطبيقاً ، ومنهجاً ، لإدراكيهما طبيعة العلاقات النسقية بين مستويات اللغة الصوتية ، والصرفية ، والتركيبية ، والدلالية، وإن أعب عليهم بعض الشيء عدم توفيقهم في التطبيق وبالنسبة إلى إمكانية التوفيق بين منهج العرب ، واللسانيات الحديثة يصبح بصعوبة ذلك لعدم تكافؤ الطرفين ثقافياً وعلمياً، ويرى في التلقيق بين المنحىيين خليطاً من التفكير ومزيجاً من طرائق البحث أوقعهم في أخطاء منهجية ، لا يقرها البحث الحديث .

ومن جهة ثانية يبين كمال بشر المهدى العلمي للدراسة اللسانية العربية المرتبطة بالنص القرآني في المرحلة الأولى ، وبتعلم القواعد النحوية في المرحلة الثانية ، وعليه يتبدد الوهم القائل بإمكانية تطبيق المنهج الحديث في اللسانيات تطبيقاً صارماً على النحو العربي لاختلاف الأصول والأدوات ، بل اختلاف السياق الحضاري كله ، والأنفع بالنسبة إلى الباحثين الكشف عن جوانب النظرية اللسانية العربية لا الادعاء بعدم ارتكاز البحث اللسانى على منهج ثابت وواضح³³ .

إن الرؤاد الأوائل كانوا على مستوى عالٍ من الإدراك العلمي، مما يسرّ لهم فهم المعطيات اللسانية غير العربية بسرعة واتقان، فهم بصفتهم الشخصية العلمية من مؤهلات نجاح الخطاب اللسانى في الثقافة العربية، وسيرّهم العلمية تؤكد أن كلّ واحد منهم مؤهل تأهيلًا عالياً ليكون في المستقبل عالم لسانيات، لأنّ معظمهم إن لم يكن كلّهم كانوا مبتعثين من جامعاتهم لإكمال دراساتهم العليا، وعادة ما يكون المبتعثون من أوائل الأقسام، وهذا الابتعاث يشير إلىوعي مبكر إيجابي من المهتمين بهذا الأمر آنذاك لأهمية دراسة اللسانيات بفروعها المختلفة.

يمكننا القول أنّ الأثر الذي تركته المرجعيات الثقافية جاء ناقداً للنظرية اللغوية الحديثة في بداية الأمر ثم تحول إلى حوار متوازن في السبعينيات بين البعد اللسانى ، والبعد التراثي، ثم بات بعد ذلك وعيًا متقدماً بالنظريات اللسانية من غير توازن مع النظريات التراثية ، الأمر الذي يجعله تمّاً نوعاً جديداً؛ لهذا تصبح النتائج العملية في محصلة الأمر قليلة إذا ما قورنت بالجهود الفردية الضخمة على امتداد مساحة الثقافة العربية، لأن اللسانيات نفسها قد أصاها كثير من التطور والتغيير حتى أمكننا الحديث عن تطور الفكر اللسانى في النصف الثاني من القرن العشرين، ولأننا إلى الآن لم نقدم المشروع اللسانى المتكامل إلى حدّ ما حتى مع وجود دراسات لسانية رائدة زرع أصحابها رؤاهم اللسانية، لكن تلامذتهم لم يكونوا بمستواهم ليعتنوا بالزرع .

ولعل هذا التشخيص يفرض علينا إعادة تقييم هذه الأطروحتات ، ولا يتّأى ذلك إلا بإعادة دراسة تلك الأعمال بموضوعية علمية لا تهرب من الماضي ، لكنها لا ترهن نفسها للحاضر الحديث، في الفكر اللسانى العالى، لأننا بحاجة ماسة جداً إلى وقفه مع الإنجاز الحديث ، لكي يتعدّل مسار البحث اللسانى الحديث، وعندها فقط نستطيع أن نتكلّم عن موقع الفكر اللسانى العربى من الفكر اللسانى الحديث؛ لأننا سنكون قد اطّلعنا على الفكرتين الاثنين، وعرفنا صور أزمة البحث اللغوى الحديث المتمثّلة في الخلط بين النظرية والتطبيق، والخلط بين حدود اللفظ والمعنى، والخلط بين الأصالة والمعاصرة، والخلط بين الثابت والمتغيّر، ومعرفة النظرية اللغوية العربية بتنقيتها من الشوائب التي علقت بها عبر القرون بسبب الممارسات غير الدقيقة للدرس اللغوي عند المتأخرين سواء في الجانب النظري، وهو المهم، أو في الجانب التطبيقي، وهو النتيجة الطبيعية لسلامة التصور النظري للغة وعلومها المختلفة .

لقد كان هدف هذه الدراسة هو محاولة بالأساس تكوين صورة متكاملة عن مختلف التأثيرات التي حامت حول اللسانيات العربية عبر العصور

والتعريف بالنظريات والمناهج الحديثة من خلال قضية التأثير والتأثير من جهة وإماتة اللثام عن اللسانيات التراثية التي تعيد قراءة التراث العربي لتلمس ما فيه من أصول ملامح لسانية حديثة ؛ والتعريف بهذه الدراسات مع البحث عن أصول لها في تراثنا العربي القديم، منطلقين من إيمان

عميق بأن ما قدمه علماؤنا القدماء في دراسة اللغة كان عملاً دقيقاً وشاملاً جامعاً لا يحتاج إلى المناهج المستوردة التي لا تقدم جديداً أصيلاً حقيقياً.
الهوامش:

1. - محمود السعران علم اللغة، مقدمة للقارئ العربي ، دار الفكر العربي الطبعة 2 ، القاهرة 1997 ص18.
2. - ينظر: حسن خميس الملاخ، رؤى لسانية في نظرية النحو العربي ، دار الشروق، بيروت ، ط1 ، 2001، ص56.
3. - ينظر: عباس حسن ، اللغة والنحو بين القديم والحديث، دار المعرفة ، القاهرة ، د.ط ، 1999 م ص46
4. - عباس حسن، النحو الوافي ، مكتبة المجمدي ، بيروت لبنان ، ط1، 2007. ص205.
5. - ينظر: حسن خميس الملاخ ، رؤى لسانية في نظرية النحو العربي ، ص62.
6. - حسن خميس الملاخ اللسانيات في الثقافة العربية الحديثة دار الشروق، بيروت 2011،ص123 .
7. - ينظر: يوسف الطعاني ، اللغة كأيديولوجية ، مقال،مجلة الفكر العربي المعاصر، لبنان العدد32 ، ص : 75
8. - نور الهدى لوشن، مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي ، المكتبة الجامعية،الأزارية، الاسكندرية. 2008، ص15
9. - ينظر: احمد مختار عمر، البحث اللغوي عند العرب، دار عالم الكتب، القاهرة، ط8، 2003، ص123
10. - ينظر: لحسن بشير مقال الدراسات اللغوية بين الأصالة والمعاصرة. ، مجلة الآداب واللغات، جامعة قاصدي مرياح، ورقلة ، العدد 08 ، سنة 2009
11. - كمال محمد بشير اثر محاضرات دي سوسيير في الدراسات العربية الحديثة مجلة مجمع اللغة العربية بابل العراق ج 29 مارس 1972
12. - ينظر: احمد مختار عمر، البحث اللغوي عند العرب، ص128
13. - ينظر: علوى ، حافظ إسماعيل اللسانيات في الثقافة العربية المعاصرة؛ دراسة تحليلية في قضايا التلقي وإشكالياته مجلة الأدبية/العدد: مج 28، ع 109 .
14. - ينظر: نسرين عبد الله شنوف ، اتجاهات تيسير النحو العربي الحديثة-دراسة وصفية ، مقال، مجلة كلية الجامعة الإسلامية النجف، العراق .
15. - ينظر: حلي خليل العربية وعلم اللغة البنوي- دراسة في الفكر اللغوي الحديث ، دار المعرفة الجامعية ، بيروت سنة 2000-.ص139.
16. - ينظر: جرجي زيدان ، الفلسفة اللغوية والألفاظ العربية وتاريخ اللغة العربية ، دار الحداثة للطباعة والنشر والتوزيع ، بيروت ، ط1 ، ص49
17. - زكي نجيب محفوظ، تجديد الفكر العربي ، مكتبة الأسرة ، القاهرة، ط1، سنة2016، ص254.
18. - فاطمة الهاشمي بکوش: ، نشأة الدرس اللساني العربي الحديث، دراسة في النشاط العربي، دار النشر إيتراك -، مصر الجديدة ، ط1 2004 م ، ص112.
19. - المرجع السابق نفسه، ص201
20. - المرجع السابق نفسه، ص207
21. - المرجع السابق نفسه، ص207

. 22. - تمام حسان ، اللغة العربية معناها ومبناها ، عالم الكتب ، القاهرة، ط 5 ، 2006 م ، ج 1: ص 176 .

. 23. - ينظر: عبد الرحمن أيوب ، دراسات نقدية في النحو العربيّ ، مؤسسة الصباح ، الكويت. 2009، ص 134 .

. 24. - تمام حسان، اللغة العربية معناها ومبناها ، ص 372 .

. 25. - محمد يونس علي ، مدخل إلى اللسانيات، دار الكتاب الجديد المتحدة، ط 1، 2004 ، ص 5 .

. 26. - تمام حسان ، اللغة العربية معناها ومبناها. ص 372

. 27. - عاطف فضل محمد، مقدمة في اللسانيات، دار المسيرة للنشر والتوزيع، مصر العربية ، ط 1، 2011، ص 9 .

. 28. - محمد حسن عبد العزيز، مدخل إلى علم اللغة: دار النمر للطباعة، ط 1، 1983 ، ص 87 .

. 29. - تمام حسان، مناهج البحث في اللغة ، مكتبة الأنجلو المصرية سنة النشر: 1990 مجلد: 1 ص 17 .

. 30. - محمود السعراي، علم اللغة (مقدمة للقارئ العربي)، دار المهمة العربية، بيروت، ط 1 ص 13 .

. 31. - منصف عاشور، من المعاني النحوية في اللسانيات العربية. ، مجلة الموقف الأدبي ، سوريا ، ع 135 .

. 32. - عبد الحميد السيد ، دراسات في اللسانيات العربية بنية الجملة العربية ، التراكيب النحوية والتدليلية ، علم النحو وعلم المعاني ، دار الحامد للنشر والتوزيع ، عمان، الأردن، ط 1. 2015.

. 33. - كمال بشر، دراسات في علم اللغة، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع المصرية ، ط 1، 2010 م، ص 155.

. 34. - الفاسي الفهري: اللسانيات واللغة العربية ، منشورات عويدات ، بيروت ، باريس ، ط 1 ، 1986 ، ص 406 .

المصادر والمراجع

المراجع العربية :

- أحمد مختار عمر: البحث اللغوي عند العرب، دار عالم الكتب، القاهرة، ط 8، 2003..

- تمام حسان : مناهج البحث في اللغة ، مكتبة الأنجلو المصرية سنة النشر: 1990 م، مجلد: 1 .

: اللغة العربية معناها ومبناها ، عالم الكتب ، القاهرة. ط 5 ، 2006 م ، ج 1: .

- جرجي زيدان: الفلسفة اللغوية والألفاظ العربية وتاريخ اللغة العربية ، دار الحداثة للطباعة والنشر والتوزيع ، بيروت ، ط 1 .

- حسن خميس /المُلْخ: اللسانيات في الثقافة العربية الحديثة دار الشروق، بيروت 2011.

- حسن خميس /المُلْخ: رؤى لسانية في نظرية النحو/ العربي ، دار الشروق، بيروت ، ط 1 ، 2001 م.

- حلي خليل العربية: وعلم اللغة البنوي- دراسة في الفكر اللغوي الحديث ، دار المعرفة الجامعية ، بيروت سنة 2000 م.

- زكي نجيب محفوظ: تجديد الفكر العربي ، مكتبة الأسرة ، القاهرة، ط 1، سنة 2016، ص 254.

- عاطف فضل محمد، مقدمة في اللسانيات، دار المسيرة للنشر والتوزيع، مصر العربية ، ط 1، 2011 م .

- عباس حسن : اللغة والنحو بين القديم والحديث، دار المعارف ، القاهرة، د.د.ط ، 1999 م .

- عباس حسن: النحو الوافي ، مكتبة المجمدي ، بيروت لبنان ، ط 1، 2007..

- عبد الحميد السيد : دراسات في اللسانيات العربية بنية الجملة العربية ، التراكيب النحوية والتدليلية ، علم النحو وعلم المعاني ، دار الحامد للنشر والتوزيع ، عمان، الأردن، ط 1 ، 2015 .

- عبد الرحمن أيوب : دراسات نقدية في النحو العربيّ ، مؤسسة الصباح ، الكويت. 2009 م.

- فاسي الفهري: اللسانيات واللغة العربية ، منشورات عويدات ، بيروت – باريس ، ط 1 ، 1986 .

- فاطمة الهاشمي بکوش: ، نشأة الدرس اللساني العربي الحديث، دراسة في النشاط العربي، دار النشر إيتراك ، مصر الجديدة ، ط1، 2004 م.

- كمال بشر: دراسات في علم اللغة، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع المصرية ، ط1، 2010، م.

- محمد حسن عبد العزيز: مدخل إلى علم اللغة: دار النمر للطباعة، ط1، 1983 م.

- محمد يونس علي: مدخل إلى اللسانيات، دار الكتاب الجديد المتحدة، ط1، 2004.

- محمود السعران: علم اللغة (مقدمة للقارئ العربي)، دار النهضة العربية، بيروت، ط1

- محمود السعران: علم اللغة، مقدمة للقارئ العربي ، دار الفكر العربي الطبعة، طبعة 2 ، القاهرة 1997 م.

- نور الهدى لوشن: مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي ، المكتبة الجامعية، الأزاريطة، الاسكندرية. 2008م.

ثانياً: الدوريات والمجلاط

- علوى حافظ إسماعيل : اللسانيات في الثقافة العربية المعاصرة؛ دراسة تحليلية في قضايا التلقي وإشكالياته مجلة الأدبية/العدد: مج 28، ع 109 .

- كمال محمد بشير: أثر محاضرات دي سوسير في الدراسات العربية الحديثة ، مجلة مجمع اللغة العربية ، بابل ، العراق ، ج 29 مارس 1972 م.

- لحسن بل بشير: مقال الدراسات اللغوية بين الأصالة والمعاصرة. ، مجلة الآداب واللغات، جامعة قاصدي مرياح، ورقلة ، العدد 08 ، سنة 2009 م

- منصف عاشور: من المعاني النحوية في اللسانيات العربية. ، مجلة الموقف الأدبي ، سوريا ، ع 135 .

- نسرين عبد الله شنوف: اتجاهات تيسير النحو العربي الحديثة-دراسة وصفية ، مقال، مجلة كلية الجامعة الإسلامية النجف، العراق

- يوسف الطعاني : اللغة كأيديولوجية ، مقال، مجلة الفكر العربي المعاصر، لبنان العدد 32 .

ملاحظة : جميع حقوق النشر تابعة لجامعة المسيلة